

Mga katanungan: utang, diborsyo, trabaho, aksidente, visa, trahedyang atbp

# Ang Houterasu (Japan Legal Support Center) po ay may Multilingual Information Service.

Depende sa katanungan ninyo, ipapaalam namin ang batas dito sa Japan o ipapakilala namin kayo sa asosasyon ng mga abogado o mga institusyon na makakatulong makalutas ng libre.



0570-078377

①

②



Tayong mga dayuhan



Interpreter

③



Houterasu Staff

④

Three-way call

- ① I-dial muna ang, **0570-078377 (Houterasu Multilingual Information Service)**  
(Maybayad po ang pagtawag na ito)
- ② Paki sabi sa interpreter ang nais malaman.
- ③ Ipapasa po tayo ng interpreter agent sa Houterasu staff na pinakamalapit sa inyo.
- ④ Kayo, ang interpreter at ang Houterasu staff ang maguusap ng sabay-sabay.

Houterasu Regional Office / Branch (61 branch sa buong bansa)

**Oras ng Opisina: Lunes hanggang Biyernes mula 9:00 hanggang 17:00**

\* Para sa atin na nakatira sa Japan, legal ang paninirahan rito, at mayroong buwanang sweldo, ngunit nahihirapan sa pagbayad ng abogado o espesyalista, kami ay tumatanggap ng libreng konsulatasyon, at nagbabayad din para sa pang-abogado alang alang sakanila. (Para sa karagdagang impormasyon, magyaring magtanong tayo sa Houterasu staff.).





# 0570-078377

Monday to Friday from 9am to 5pm

\*Call rates will apply.



にほん ほうせいど そうだんきかん げんご じょうほうていきょう  
日本の法制度・相談機関を 10言語で情報提供

えいご ちゅうごくご かんこくご すべいんご ほるとがるご べとなむご たがるくご ねぼーるご たいご いんどねしあご  
(英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語)

**外国人のための法制度情報**

離婚、パートナーの暴力、給料をもらえていない、解雇された、ビザ、事故、借金など

English

**Legal Information for Foreign Nationals**

Divorce, domestic violence, unpaid salary, dismissal, visa, accident, loan, etc.

中文

**外国人法律信息/外國人法律信息**

离婚, 家庭内暴力, 拖欠的薪金, 解雇, 签证, 事故, 债务等等

한국어

**외국인을 위한 법률 정보**

이혼, 가정 폭력, 급여 연체, 해고, 비자, 사고, 채무 등등

Español

**Información Legal para Extranjeros**

Divorcios, violencia doméstica, atrasos salariales, despidos, visas, accidentes, deudas, etc.

Português

**Informação Jurídica para Estrangeiros**

Divórcio, violência doméstica, salário em atraso, demissão, visto, acidente, dívida, etc.

Tiếng Việt

**Thông tin Pháp luật dành cho Người nước ngoài**

Ly hôn, bạo lực gia đình, chưa được nhận tiền lương, bị cho thôi việc, Visa, tai nạn, nợ nần

Tagalog

**Legal na Impormasyon para sa mga Dayuhan**

Diborsyo, karahasan mula sa asawa, hindi makuhang sweldo, pagka-tangal sa trabaho, visa, aksidente, utang, atbp.

नेपाली भाषा

**विदेशीहरूको लागि कानुनी जानकारी**

सम्बन्ध विच्छेद, पार्टनर बाट हिंसा, तलब नपाउनु, काम बाट निकालिनु, भिसा, दुर्घटना, कर्जा आदि।

ภาษาไทย

**ข้อมูลทางกฎหมายสำหรับชาวต่างชาติ**

การหย่า, ความรุนแรงในครอบครัว (ถูกทำร้ายร่างกาย) ไม่ได้รับเงินเดือน, ถูกเลิกจ้าง, วีซ่า, อุบัติเหตุ, ติดหนี้ เป็นต้น

Bahasa Indonesia

**Informasi Mengenai Sistem Hukum bagi Warga Negara Asing**

Perceraian, kekerasan dalam rumah tangga, gaji tidak dibayar, PHK, VISA, kecelakaan, hutang dan sebagainya.